BATERIA KUCHENNA CZTERODROŻNA



BLUE WATER

APALA czterodrożna

Instrukcja obsługi, montażu i konserwacji

Czterodrożna bateria kuchenna z wyciąganą wylewką, wersja mosiądz antyczny: ciepła i zimna woda z sieci oraz woda filtrowana i zmineralizowana z filtra.

4 drogi
ciepła, zimna, filtr. i mineral.

Ø 35 mm
otwór montażowy w blacie

400 mm
wężyki podłączeniowe 3/8″

SPIS TREŚCI

1	Informacje ogólne	02
2	Bezpieczeństwo	04
3	Dane techniczne	06
4	Budowa i zasada działania	08
5	Przygotowanie do montażu	10
6	Montaż	12
7	Pierwsze uruchomienie	15
8	Obsługa baterii	16
9	Konserwacja i pielęgnacja	17
10	Rozwiązywanie problemów	19
11	Części zamienne i eksploatacyjne	21
12	Gwarancja, serwis i utylizacja	22
13	Karta serwisowa i kontakt	23

FILTRY Sp. z o.o.
ul. Piotra Bardowskiego 1, 35-005 Rzeszów
tel. +48 515 901 301 · sklep@filtry-wody.pl

Wydanie 2.0 · październik 2026
FW-IN-BLUEWATER-APALA-CZTERODROZNA-MOSIADZ-ANTYCZNY
Zachowaj instrukcję na czas użytkowania urządzenia.

1 Informacje ogólne

Czego dotyczy instrukcja, do czego służy bateria czterodrożna APALA i co znajdziesz w opakowaniu.

Ta instrukcja dotyczy czterodrożnej baterii kuchennej **Blue Water APALA 4-WAY** z wyciąganą wylewką w wersji **mosiądz antyczny** (EAN 5901730617788). Producent nazywa ją baterią 4-drożną z podłączeniem do wody filtrowanej i zmineralizowanej. Wersje kolorystyczne różnią się wyłącznie wykończeniem powierzchni – budowa, wymiary, montaż i obsługa są takie same.

Instrukcja opisuje przygotowanie miejsca, montaż na blacie lub zlewozmywaku, podłączenie wody z sieci i z systemu filtracji, pierwsze płukanie, codzienną obsługę, czyszczenie perlatorów i pielęgnację wykończenia. Zachowaj ją razem z kartą gwarancyjną baterii.

Przeznaczenie

Bateria APALA jest przeznaczona do montażu przy zlewozmywaku kuchennym, na blacie lub na zlewozmywaku z otworem Ø 35 mm. Ma dwa niezależne obwody wody:

- **mieszacz wody ciepłej i zimnej** z sieci wodociągowej – obsługiwany dźwignią po prawej stronie,
- **obwód wody filtrowanej z dwoma przyłączami** – dla wody filtrowanej i dla wody filtrowanej zmineralizowanej – obsługiwany pokrętłem po lewej stronie i podłączany dwiema szybkozłączkami do systemu filtracji, który ma dwa wyjścia (np. odwróconej osmozy z wkładem mineralizującym).

Bateria daje więc cztery ujęcia wody: ciepłą, zimną, filtrowaną i filtrowaną zmineralizowaną. Woda z sieci i woda z filtra płyną osobnymi kanałami i nie mieszają się ze sobą, dlatego do wody pitnej nie potrzeba osobnej wylewki ani dodatkowego otworu w blacie. Baterie serii APALA otrzymały atest higieniczny Narodowego Instytutu Zdrowia Publicznego PZH – Państwowego Instytutu Badawczego, który dopuszcza je do montażu w instalacjach wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi.

Zawartość zestawu

ELEMENT	ILOŚĆ	UWAGI
Bateria APALA 4-WAY z obrotową wylewką i wyciąganą końcówką na elastycznym wężu	1	końcówka z dwoma perlatorami
Elastyczny wężyk podłączeniowy 3/8″, długość 400 mm	2	woda ciepła i zimna
Przyłącze wody filtrowanej z szybkozłączką	2	jedno do wody filtrowanej, drugie do wody zmineralizowanej
Zestaw mocujący: uszczelka gumowa okrągła, podkładka gumowa, podkładka metalowa, nakrętka dociskowa	1 kpl.	montaż na gwincie mocowania baterii
Obciążnik węża wylewki (dwie połówki skręcane wkrętem)	1	zakładany na wąż pod blatem
Karta gwarancyjna	1	zachowaj z dowodem zakupu

Systemu filtracji, zaworów kątowych i przewodów z filtra nie ma w zestawie. Przed montażem sprawdź, czy wszystkie elementy są w opakowaniu i nie są uszkodzone.

Oznaczenia stosowane w instrukcji

Ramka czerwona	**Niebezpieczeństwo – ryzyko poparzenia, zalania lub uszkodzenia baterii.**
Ramka pomarańczowa	**Uwaga – czynność, której pominięcie może spowodować wyciek lub gorsze działanie baterii.**
Ramka niebieska	**Informacja lub praktyczna wskazówka.**

Ważne pojęcia

Obwód wody filtrowanej	**Osobny kanał w baterii, którym płynie woda z systemu filtracji. Nie łączy się z mieszaczem wody z sieci.**
Mieszacz	**Część baterii, w której woda ciepła i zimna z sieci łączy się w strumień o wybranej temperaturze; obsługuje go dźwignia po prawej stronie.**
Głowica ceramiczna	**Zawór z płytkami ceramicznymi, który otwiera, zamyka i reguluje przepływ wody. W baterii APALA pracują głowice KEROX.**
Perlator	**Nasadka z sitkami na wylocie wody. Napowietrza strumień, dzięki czemu woda nie rozpryskuje się, a jej zużycie jest mniejsze.**
Szybkozłączka	**Złączka wtykowa: przewód z filtra wsuwa się w nią do oporu, bez gwintu i bez narzędzi.**
Obciążnik	**Ciężarek zakładany na wąż wyciąganej wylewki pod blatem. Ściąga wąż w dół, dzięki czemu końcówka wraca na miejsce.**
Zawór kątowy	**Zawór odcinający pod zlewozmywakiem, do którego przykręca się wężyk podłączeniowy baterii.**

2 Bezpieczeństwo

Zasady, których przestrzeganie chroni przed poparzeniem, zalaniem i uszkodzeniem baterii.

Montaż – osoba wykwalifikowana

Producent zastrzega, że montażu baterii musi dokonać osoba wykwalifikowana. Opis montażu w tej instrukcji ma charakter informacyjny.

Ciśnienie do 6 atm

Ciśnienie robocze wody nie może przekraczać 6 atm. Przy wyższym ciśnieniu zamontuj przed baterią reduktor ciśnienia.

Woda do 90 °C

Bateria pracuje z wodą o temperaturze 4–90 °C, optymalnie do 65 °C. Gorąca woda z mieszacza może poparzyć – sprawdzaj temperaturę strumienia.

Przepłucz instalację

Przed montażem przepłucz rury zasilające. Piasek, rdza i kamień kotłowy mogą uszkodzić głowice baterii.

Nie rozbieraj korpusu

Nie rozkręcaj korpusu baterii. Usterki wewnątrz korpusu zgłaszaj sprzedawcy.

Obciążnik dokręcaj lekko

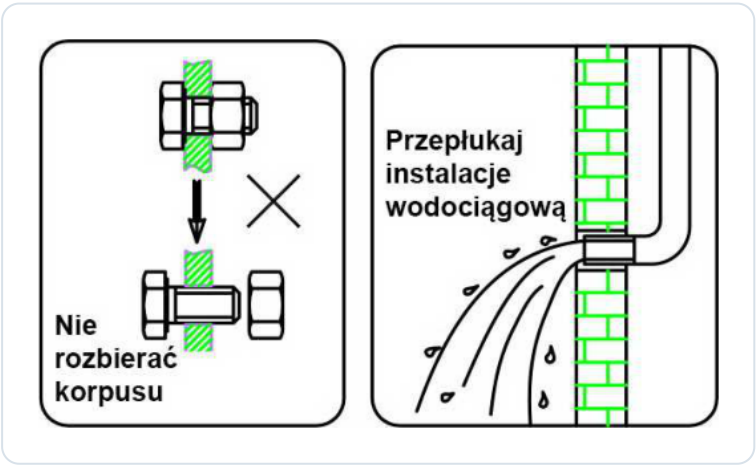
Mocno zaciśnięty obciążnik zmniejsza lub blokuje przepływ wody w wężu wylewki. Między jego połówkami zostaw kilkumilimetrową szczelinę.

Chroń przed mrozem

Minimalna temperatura wody to 4 °C. Nie dopuść do zamarznięcia wody w baterii i wężykach.

Bez środków ściernych

Nie czyść baterii środkami ściernymi, kwaśnymi ani z chlorem – mogą trwale uszkodzić wykończenie powierzchni.



Rys. 1. Oznaczenia z instrukcji montażu baterii APALA: nie rozbierać korpusu (z lewej), przepłukać instalację wodociągową przed montażem (z prawej)

Woda i ciśnienie

- Instalacja zasilająca musi mieć filtry siatkowe, które nie przepuszczą do głowicy baterii piasku, rdzy, kamienia kotłowego i innych zanieczyszczeń.
- Ciśnienie robocze wody: do 6 atm. Jeśli ciśnienie w sieci jest wyższe, przed baterią zamontuj reduktor ciśnienia.
- Temperatura wody: 4–90 °C. Optymalna temperatura pracy baterii to 65 °C – jeśli podgrzewacz pozwala, nie ustawiaj wyższej.

Woda filtrowana

- Do przyłączy wody filtrowanej podłączaj wyłącznie przewody z systemu filtracji wody pitnej – z wyjścia wody filtrowanej i z wyjścia wody zmineralizowanej. Nie łącz ich z instalacją ciepłej wody ani bezpośrednio z siecią wodociągową.
- Jakość wody filtrowanej zależy od systemu filtracji i terminowej wymiany jego wkładów – postępuj zgodnie z instrukcją filtra.

Higiena

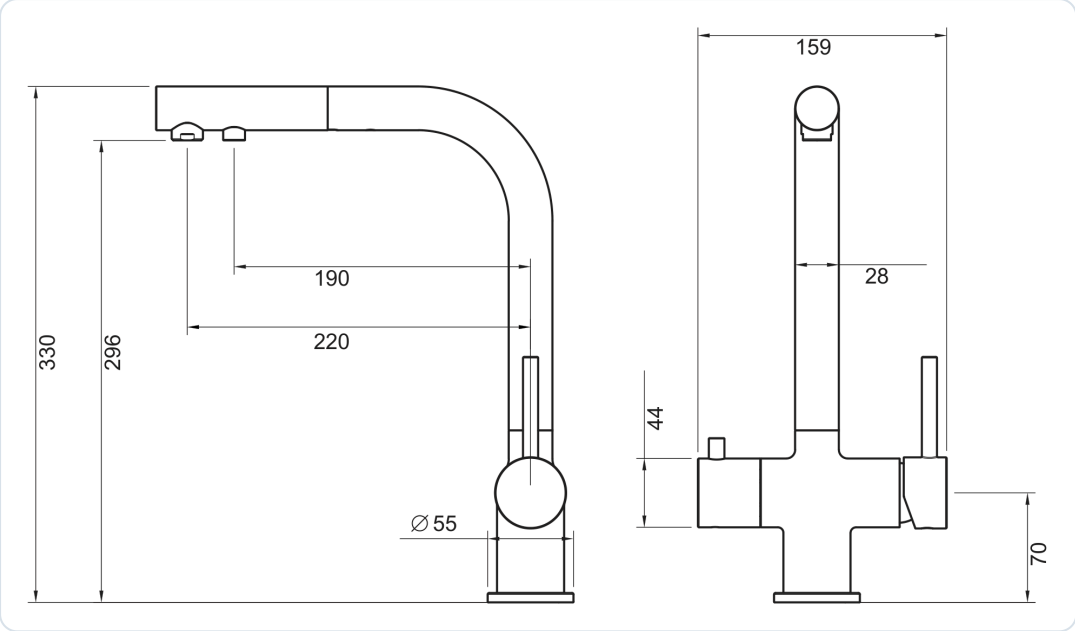
Zgodnie z warunkami atestu higienicznego PZH po zamontowaniu baterii i po każdej dłuższej przerwie w jej używaniu przepłucz baterię przez chwilę silnym strumieniem wody.

3 Dane techniczne

Parametry, wymiary i wymagania instalacji według dokumentacji producenta.

Producent	**Blue Water Polska Denis Łukjanow (marka Blue Water)**
Model	**APALA 4-WAY – bateria kuchenna 4-drożna z wyciąganą wylewką i podłączeniem do wody filtrowanej oraz zmineralizowanej**
Wykończenie	**MOSIĄDZ ANTYCZNY**
EAN	**5901730617788**
Ujęcia wody	**4: ciepła i zimna z sieci (mieszacz, prawa strona), filtrowana i filtrowana zmineralizowana (lewa strona)**
Wylewka	**obrotowa do 360°, z wyciąganą końcówką na elastycznym wężu; końcówkę przytrzymuje w wylewce zintegrowany magnes**
Perlatory	**2 (NEOPERL) – osobny wylot dla wody z sieci i dla wody filtrowanej**
Głowice	**ceramiczne KEROX – mieszacz i zawór wody filtrowanej**
Wężyki podłączeniowe	**2 elastyczne, 3/8″, długość 400 mm**
Przyłącze wody filtrowanej	**2 szybkozłączki – woda filtrowana i woda zmineralizowana**
Otwór montażowy	**Ø 35 mm w blacie lub zlewozmywaku**
Dźwignia mieszacza	**odchyla się do przodu – możliwy montaż między zlewozmywakiem podwieszanym a ścianą**
Ciśnienie robocze	**do 6 atm; przy wyższym – reduktor ciśnienia (dane producenta dla baterii APALA)**
Temperatura wody	**4–90 °C, optymalna temperatura pracy do 65 °C (dane producenta dla baterii APALA)**
Materiały (wg atestu PZH)	**mosiądz, głowice ceramiczne, EPDM**
Atest	**atest higieniczny NIZP PZH – PIB dla baterii serii APALA**
Gwarancja	**5 lat – korpus i głowice ceramiczne**

Wymiary



Rys. 2. Wymiary baterii APALA 4-WAY w milimetrach – widok z boku i od przodu (rysunek producenta)

Wysokość całkowita	**330 mm**
Wysokość wylotu nad blatem	**296 mm**
Zasięg wylewki (od osi baterii do wylotu)	**220 mm do dalszego wylotu, 190 mm do bliższego wylotu**
Średnica podstawy	**Ø 55 mm**
Szerokość całkowita (od lewego końca korpusu do dźwigni)	**159 mm**
Średnica rury wylewki	**28 mm**

Wymagania instalacji

- [ ] Otwór Ø 35 mm w blacie lub zlewozmywaku.
- [ ] Zawory kątowe ciepłej i zimnej wody z wyjściem 3/8″, w zasięgu wężyków o długości 400 mm. Patrząc na baterię od przodu: ciepła woda po lewej, zimna po prawej stronie.
- [ ] Filtry siatkowe na zasilaniu instalacji wodociągowej.
- [ ] Ciśnienie wody do 6 atm – w razie potrzeby reduktor ciśnienia.
- [ ] System filtracji wody pitnej z dwoma wyjściami – wody filtrowanej i wody filtrowanej zmineralizowanej – oraz dwa przewody doprowadzone do miejsca montażu baterii. Przed zakupem przewodów sprawdź średnicę szybkozłączek baterii (w baterii APALA – Ø 6,3 mm).
- [ ] Miejsce pod zlewozmywakiem na swobodny ruch węża wylewki z obciążnikiem.

4 Budowa i zasada działania

Z czego składa się bateria i jak płynie w niej woda z sieci oraz woda z filtra.

Bateria APALA składa się z korpusu z mieszaczem i zaworem wody filtrowanej, obrotowej wylewki z wyciąganą końcówką oraz elementów podłączeniowych prowadzonych pod blatem.



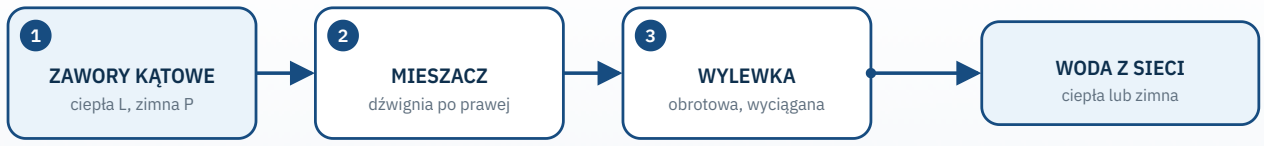
Rys. 3. Bateria APALA 4-WAY, wersja „mosiądz antyczny”

Elementy baterii

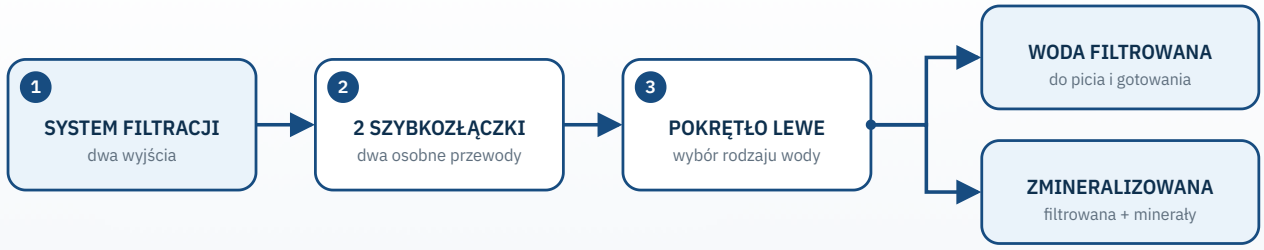
ELEMENT	OPIS
Dźwignia mieszacza (prawa strona)	Otwiera wodę z sieci oraz ustawia jej temperaturę i siłę strumienia. Odchyla się do przodu.
Pokrętło wody filtrowanej (lewa strona)	Obsługuje oba przyłącza z filtra: wodę filtrowaną i wodę filtrowaną zmineralizowaną.
Wylewka	Obraca się w zakresie 360°; ma wyciąganą końcówkę.
Końcówka wylewki	Wyciągana na elastycznym wężu, z dwoma wylotami z perlatorami. W wylewce przytrzymuje ją zintegrowany magnes.
Podstawa i zestaw mocujący	Podstawa Ø 55 mm z okrągłą uszczelką w pierścieniu korpusu; od spodu gwint mocowania, podkładka gumowa, podkładka metalowa i nakrętka dociskowa.
Wężyki podłączeniowe	Dwa elastyczne wężyki 3/8″ o długości 400 mm – do zaworów kątowych ciepłej i zimnej wody.

ELEMENT	OPIS
Przyłącza wody filtrowanej	Dwie szybkozłączki – na przewód z wyjścia wody filtrowanej i na przewód z wyjścia wody zmineralizowanej.
Wąż wylewki z obciążnikiem	Pod blatem tworzy pętlę; obciążnik ściąga go w dół, gdy puszczasz końcówkę.

Dwa niezależne obwody



Obwód wody z sieci: woda ciepła i zimna z zaworów kątowych łączy się w mieszaczu i wypływa przez wylewkę. — woda



Obwód wody z filtra: dwa przewody z systemu filtracji, osobne kanały w baterii i wspólny wylot wody filtrowanej w końcówce wylewki. — woda

Głowice ceramiczne KEROX

Według producenta wytrzymują ciśnienie 25 atm i 500 000 cykli, także przy niestabilnym ciśnieniu wody, i zapewniają cichą pracę. Płytki ceramiczne są smarowane bezpiecznym smarem.

Perlatory NEOPERL

Napowietrzają strumień i ograniczają zużycie wody. Osobny perlator ma wylot wody z sieci i wylot wody filtrowanej.

Wyciągana wylewka

Końcówka na elastycznym wężu ułatwia napełnianie garnków i płukanie zlewu; magnes przytrzymuje ją w wylewce.

Dźwignia odchylana do przodu

Dźwignia mieszacza odchyla się do przodu, więc baterię można zamontować między zlewozmywakiem podwieszanym a ścianą.

5 Przygotowanie do montażu

Co sprawdzić w instalacji, jak wybrać miejsce i jakie narzędzia przygotować.

Sprawdź instalację

Producent wymaga, aby przed montażem sprawdzić:

- [ ] czy rury zasilające ciepłej i zimnej wody są prawidłowo podłączone: **stojąc przed baterią, masz wyjście ciepłej wody po lewej stronie, a zimnej – po prawej**,
- [ ] czy instalacja wodociągowa ma filtry siatkowe, które zatrzymają piasek, rdzę, kamień kotłowy i inne zanieczyszczenia, zanim dotrą do głowicy baterii,
- [ ] czy w blacie lub zlewozmywaku jest prawidłowo wykonany otwór **Ø 35 mm**,
- [ ] czy ciśnienie wody nie przekracza 6 atm – jeśli jest wyższe, przed baterią trzeba zamontować reduktor ciśnienia.

Wybór miejsca

Bateria ma 330 mm wysokości, wylot znajduje się 296 mm nad blatem, a wylewka sięga 220 mm od osi baterii. Ustaw ją tak, aby strumień trafiał do komory zlewozmywaka, a wylewka obracała się bez zaczepiania o ścianę, okap czy szafki. Dźwignia mieszacza odchyla się do przodu, dlatego baterię można zamontować także między zlewozmywakiem podwieszanym a ścianą.

Jeśli otwór dopiero trzeba wywiercić w grubym blacie (np. kamiennym), najpierw sprawdź na baterii, czy gwint mocowania jest wystarczająco długi na grubość blatu razem z podkładkami i nakrętką.

Miejsce pod zlewozmywakiem

- Wężyki mają długość 400 mm – zawory kątowe muszą być w ich zasięgu bez naciągania i ostrego zaginania wężyków.
- Zostaw wolne miejsce na pętlę węża wylewki z obciążnikiem: przy wyciąganiu końcówki wąż przesuwa się w górę, a obciążnik nie może o nic zaczepiać.
- Zaplanuj miejsce dla systemu filtracji i trasę obu przewodów z filtra do baterii tak, aby przewody nie były zagięte ani naprężone.

Narzędzia i materiały

- wiadro – do przepłukania instalacji przed montażem,
- klucz płaski lub nastawny – do nakrętek wężyków na zaworach kątowych,
- narzędzie do dokręcenia nakrętki dociskowej od spodu blatu (rysunek przy kroku 6 w rozdziale 6),
- wkrętak – do skręcenia połówek obciążnika,
- nożyk lub obcinak do przewodów – do równego przycięcia przewodu z filtra, jeśli trzeba go skrócić,
- latarka i ściereczka.

Kontrola zestawu

Rozpakuj baterię na miękkim podłożu, aby nie porysować wykończenia, i sprawdź zawartość według tabeli w rozdziale 1. Zanim zaczniesz, przygotuj i zamontuj system filtracji zgodnie z jego instrukcją.

6 Montaż

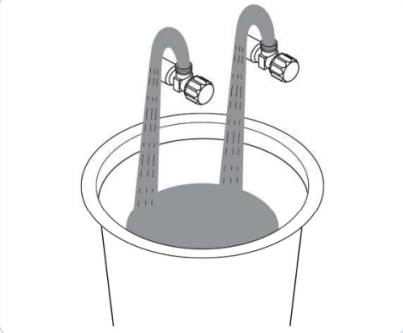
Kolejność montażu i rysunki pochodzą z instrukcji montażu baterii APALA producenta. W wersji czterodrożnej podłączasz dwa przewody z filtra zamiast jednego.

MONTAŻ – OSOBA WYKWALIFIKOWANA

Producent zastrzega, że montażu baterii musi dokonać osoba wykwalifikowana. Opis poniżej pomaga przygotować się do montażu i sprawdzić, czy został wykonany poprawnie.

01 Przepłucz instalację

Zanim zamontujesz baterię, przepłucz instalację wodociągową: podstaw wiadro pod zawory kątowe i otwórz je na chwilę, aby wypłukać piasek, rdzę i inne zanieczyszczenia.

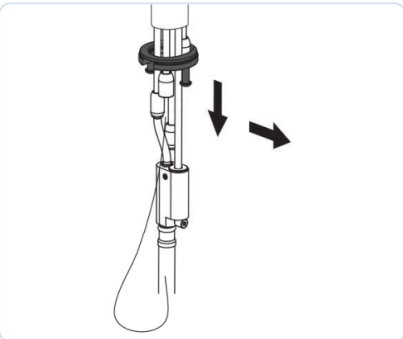


02 Zamknij zawory kątowe

Zamknij dopływ ciepłej i zimnej wody zaworami kątowymi.

03 Zdejmij mocowanie z baterii

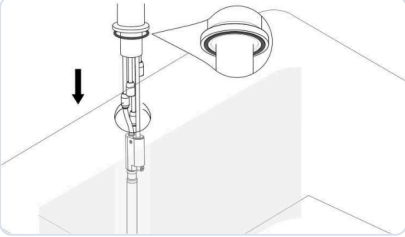
Odkręć nakrętkę dociskową i zdejmij podkładki z gwintu mocowania baterii. Odłóż je – założysz je od spodu blatu.



04 Załóż uszczelkę i wstaw baterię

Włóż okrągłą uszczelkę gumową w pierścień u dołu korpusu (pierścień jest częścią korpusu). Przełóż przez otwór wąż wylewki i pozostałe przewody wychodzące ze spodu korpusu, a następnie wstaw baterię z uszczelką w otwór blatu lub zlewozmywaka.

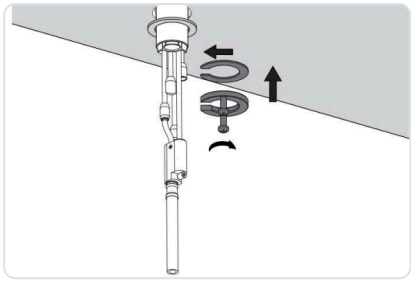
- Ustaw baterię tak, aby dźwignia mieszacza była po prawej, a pokrętło wody filtrowanej – po lewej stronie.



05

Załóż podkładki i nakrętkę

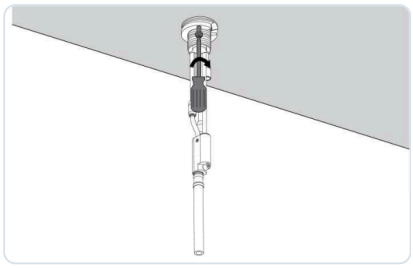
Od spodu blatu załóż na gwint mocowania podkładkę gumową, a potem metalową, i nakręć nakrętkę dociskową.



06

Dokręć nakrętkę dociskową

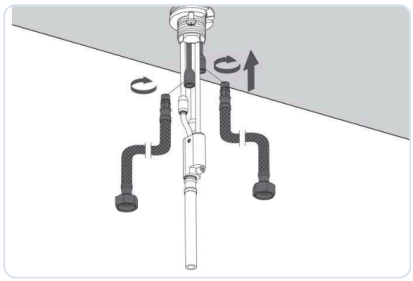
Przytrzymaj baterię w ustawionej pozycji i dokręć nakrętkę dociskową, tak aby bateria stała stabilnie i nie obracała się w otworze.



07

Wkręć wężyki w korpus

Jeśli elastyczne wężyki 3/8″ nie są jeszcze wkręcone w spód korpusu, wkręć je w gniazda korpusu.

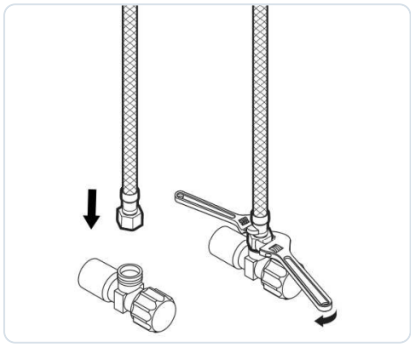


08

Przykręć wężyki do zaworów kątowych

Przykręć nakrętki wężyków do zaworów kątowych: wężyk z lewej strony (patrząc od przodu) do zaworu ciepłej wody, wężyk z prawej – do zaworu zimnej wody. Dokręć je kluczem.

- Nie skręcaj wężyków i nie zaginaj ich pod ostrym kątem.



09

Otwórz zawory kątowe

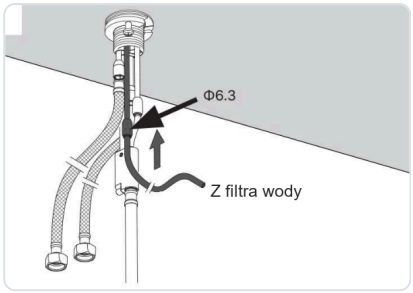
Powoli otwórz zawory kątowe ciepłej i zimnej wody.

10

Podłącz dwa przewody z filtra

Podłącz do szybkozłączek baterii dwa przewody z systemu filtracji: z wyjścia wody filtrowanej i z wyjścia wody zmineralizowanej. Każdy przewód wsuń do oporu w swoją szybkozłączkę (rysunek z instrukcji baterii APALA trójdrożnej pokazuje podłączenie jednego przewodu Ø 6,3 mm).

- Przewody przytnij prostopadle, bez zadziorów i spłaszczeń – ukośnie ucięty przewód może przeciekać.
- Po wsunięciu pociągnij lekko każdy przewód – prawidłowo osadzony nie wysuwa się ze złączki.
- Oznacz przewody (np. kawałkiem taśmy), aby przy serwisie filtra nie pomylić wody filtrowanej ze zmineralizowaną.

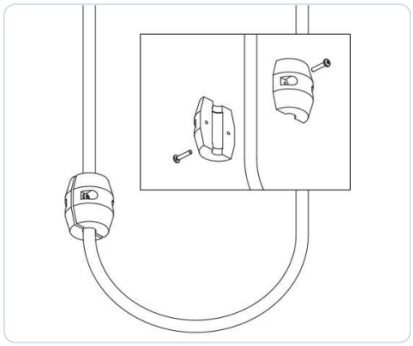


11

Załóż obciążnik na wąż wylewki

Załóż obie połówki obciążnika na wąż wyciąganej wylewki, na pętli węża pod blatem – tak jak na rysunku – i skręć je wkrętem.

> Bardzo ważne: nie zaciskaj obciążnika mocno na wężu – zmniejszy to lub zablokuje przepływ wody. Dokręć go tylko tyle, aby nie przesuwał się po wężu; między połówkami obciążnika musi zostać kilkumilimetrowa szczelina.

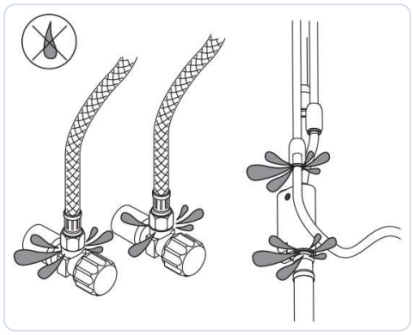


12

Sprawdź szczelność

Odkręć wodę na próbę: otwórz mieszacz i pokrętło wody filtrowanej i sprawdź, czy nie cieknie przy zaworach kątowych, na wężykach, szybkozłączkach i pod blatem przy korpusie.

- Jeśli któreś połączenie przecieka, zamknij dopływ wody i popraw połączenie (rozdział 10).



Przed pierwszym użyciem przepłucz baterię zgodnie z rozdziałem 7.

7 Pierwsze uruchomienie

Płukanie baterii po montażu i sprawdzenie wylewki oraz obu obwodów wody.

WYMAGANIE PRODUCENTA

Przed pierwszym uruchomieniem wykręć wyciąganą końcówkę wylewki i przepłucz baterię. Po przepłukaniu wkręć końcówkę z powrotem. Zanieczyszczenia, które zostały w instalacji, nie zatkają wtedy perlatorów.

01 **Wykręć końcówkę wylewki**

Wyciągnij końcówkę wylewki i wykręć ją z węża. Koniec węża przytrzymaj nad komorą zlewozmywaka.

02 **Przepłucz baterię**

Otwórz mieszacz i płucz baterię przez chwilę silnym strumieniem wody – kolejno ciepłej i zimnej.

03 **Wkręć końcówkę**

Zamknij mieszacz i wkręć końcówkę wylewki z powrotem na wąż.

04 **Uruchom wodę filtrowaną i zmineralizowaną**

Pokrętłem po lewej stronie uruchom kolejno wodę filtrowaną i wodę zmineralizowaną, spuść pierwsze porcje i sprawdź, przy którym położeniu pokrętła wypływa każda z nich. Ile wody trzeba wylać po montażu filtra lub wymianie wkładów, podaje instrukcja systemu filtracji.

05 **Sprawdź wylewkę**

Wyciągnij końcówkę i puść ją: wąż powinien swobodnie wrócić pod blat, a końcówka – osiąść na miejscu, przytrzymana przez magnes. Jeśli wąż nie wraca, sprawdź położenie obciążnika i trasę węża pod blatem.

06 **Skontroluj połączenia**

Po kilku godzinach, a potem po dobie sprawdź jeszcze raz, czy pod blatem nie ma śladów wilgoci.

8 Obsługa baterii

Korzystanie z wody z sieci, wody filtrowanej i wyciąganej wylewki.

Woda z sieci – ciepła i zimna

Dźwignią mieszacza po prawej stronie korpusu otwierasz i zamykasz wodę z sieci oraz ustawiasz jej temperaturę i siłę strumienia. Dźwignia odchyla się do przodu, w stronę użytkownika. Zanim podstawisz ręce pod strumień, sprawdź temperaturę wody – woda z podgrzewacza może być bardzo gorąca.

Woda filtrowana i zmineralizowana

Pokrętłem po lewej stronie korpusu wybierasz wodę z filtra: **filtrowaną** albo **filtrowaną zmineralizowaną**. Przy którym położeniu pokrętła wypływa każda z nich, sprawdzisz przy pierwszym uruchomieniu (rozdział 7). Po użyciu ustaw pokrętło w położeniu zamkniętym. Woda z filtra wypływa z osobnego wylotu z perlatorem i nie miesza się z wodą z sieci.

- Siła strumienia wody z filtra zależy od systemu filtracji i ciśnienia na jego wyjściu, dlatego bywa słabsza niż strumień z mieszacza.
- Po dłuższej przerwie w używaniu (np. po urlopie) spuść pierwszą porcję wody z filtra i postępuj zgodnie z instrukcją systemu filtracji.

Wylewka i wyciągana końcówka

- Wylewkę możesz obracać w zakresie 360°, np. nad drugą komorę zlewozmywaka.
- Aby wyciągnąć końcówkę, chwyć ją i pociągnij – wąż wysunie się z wylewki. Ułatwia to napełnianie garnków stojących na blacie, płukanie naczyń i mycie komór zlewozmywaka.
- Po użyciu wprowadź końcówkę z powrotem do wylewki – obciążnik ściągnie wąż pod blat, a zintegrowany magnes przytrzyma końcówkę na miejscu.
- Nie szarp węża i nie wyciągaj go na siłę dalej, niż pozwala jego długość.

Perlatory

Perlatory napowietrzają strumień: woda nie rozpryskuje się w kontakcie z dłonią i naczyniami, a jej zużycie jest mniejsze. Aby działały skutecznie, regularnie je czyść (rozdział 9).

9

Konserwacja i pielęgnacja

Czyszczenie perlatorów, pielęgnacja wykończenia „mosiądz antyczny”, przerwy w używaniu i ochrona przed mrozem.

KIEDY	CZYNNOŚĆ
Regularnie – częściej przy twardej wodzie	Odkręcenie i oczyszczenie perlatorów z kamienia, rdzy i innych ciał obcych.
Gdy perlator jest mocno zanieczyszczony lub uszkodzony	Wymiana perlatora na nowy.
Na bieżąco	Przecieranie baterii miękką ściereczką i osuszanie powierzchni.
Po dłuższej przerwie w używaniu	Przepłukanie baterii silnym strumieniem wody; płukanie obwodu wody z filtra według instrukcji filtra.
Okresowo	Kontrola połączeń pod blatem: wężyki, szybkozłączki, położenie obciążnika, stabilność baterii.
Według instrukcji systemu filtracji	Wymiana wkładów filtra – od niej zależy jakość wody filtrowanej.

Czyszczenie perlatora

Producent zobowiązuje użytkownika do regularnego odkręcania i czyszczenia perlatorów (dysz napowietrzających) z kamienia, rdzy i innych ciał obcych. Mocno zanieczyszczony perlator trzeba wymienić na nowy.

01

Zamknij wodę

Zamknij mieszacz i pokrętło wody filtrowanej.

02

Odkręć perlator

Wyciągnij końcówkę wylewki i odkręć perlator z wylotu. Jeśli nie daje się odkręcić ręką, użyj klucza owiniętego miękką ściereczką, aby nie porysować wykończenia.

03

Wyczyść perlator

Wypłucz sitka pod bieżącą wodą i usuń zanieczyszczenia. Osad z kamienia rozpuść, mocząc sam perlator w roztworze octu lub kwasku cytrynowego, a potem dokładnie go wypłucz. Baterii nie zanurzaj w takim roztworze.

04

Wkręć perlator

Wkręć perlator z powrotem i sprawdź strumień. Mocno zanieczyszczony lub uszkodzony perlator wymień na nowy.

Pielęgnacja wykończenia „mosiądz antyczny”

Na co dzień wystarczy przetrzeć baterię miękką, wilgotną ściereczką i wytrzeć ją do sucha – zapobiega to osadzaniu się kamienia z kropel wody. Silniejsze zabrudzenia usuń wodą z łagodnym płynem do mycia naczyń nałożonym na ściereczkę, a potem spłucz i osusz powierzchnię. Do czyszczenia baterii nie używaj:

- mleczek, proszków i past do szorowania, druciaków ani twardych gąbek,
- środków kwaśnych i odkamieniających – także octu – nanoszonych na powierzchnię baterii,
- środków z chlorem, wybielaczy, rozpuszczalników ani środków do udrażniania rur i czyszczenia piekarników.

Wykończenie w kolorze mosiądzu antycznego to powłoka dekoracyjna. Nie stosuj past ani płynów do polerowania mosiądzu i innych metali – mogą zmienić odcień i połysk powłoki. Zacieki usuwaj wilgotną ściereczką z mikrofibry i wycieraj powierzchnię do sucha.

Przerwy w używaniu i mróz

- Po dłuższej przerwie w używaniu przepłucz baterię przez chwilę silnym strumieniem wody, a obwód wody z filtra – według instrukcji systemu filtracji.
- Jeśli temperatura w pomieszczeniu może spaść poniżej zera (np. w domku letniskowym), zamknij zawory kątowe i dopływ wody z filtra, a następnie otwórz mieszacz i pokrętło wody filtrowanej, aby spuścić wodę z baterii.

Naprawy

Nie rozbieraj korpusu baterii. Jeśli bateria przecieka przy dźwigni lub pokrętle albo woda kapie z wylewki po zamknięciu, zgłoś to sprzedawcy – głowice ceramiczne są objęte 5-letnią gwarancją.

10 Rozwiązywanie problemów

Najczęstsze objawy, ich przyczyny i sposoby usunięcia.

OBJAW	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Słaby strumień wody z sieci	Za mocno zaciśnięty obciążnik na wężu wylewki.	Poluzuj wkręt obciążnika – między połówkami musi być kilkumilimetrowa szczelina.
Słaby lub nierówny strumień, woda rozpryskuje się	Perlator zatkany kamieniem lub zanieczyszczeniami z instalacji.	Odkręć i wyczyść perlator; mocno zanieczyszczony wymień (rozdział 9).
Słaby strumień tuż po montażu	Zanieczyszczenia z instalacji w końcówce wylewki.	Wykręć końcówkę wylewki i przepłucz baterię (rozdział 7).
Słaby strumień z mieszacza mimo czystych perlatorów	Zawór kątowy niecałkowicie otwarty; zatkane filtry siatkowe instalacji.	Otwórz zawory kątowe do końca; oczyść filtry siatkowe.
Brak lub słaby wypływ wody z filtra	Przewód niewciśnięty do oporu lub zagięty; zamknięty zawór lub pusty zbiornik systemu filtracji; zużyte wkłady.	Sprawdź przewody i szybkozłączki; postępuj według instrukcji systemu filtracji.
Z ujęcia wody zmineralizowanej płynie woda bez mineralizacji (lub odwrotnie)	Zamienione przewody z filtra na szybkozłączkach.	Zamień przewody miejscami albo zapamiętaj, przy którym położeniu pokrętła wypływa każda z wód.
Wyciek na szybkozłączce	Przewód ucięty ukośnie, uszkodzony albo wsunięty za płytko.	Zamknij dopływ wody z filtra, wysuń przewód, przytnij go prostopadle i wsuń do oporu.
Wyciek przy zaworze kątowym	Za słabo dokręcona nakrętka wężyka lub uszkodzona uszczelka.	Zamknij zawór, dokręć nakrętkę kluczem; jeśli nie pomaga – sprawdź uszczelkę.
Woda pod blatem przy korpusie lub na blacie wokół podstawy	Źle osadzona uszczelka okrągła; niedokręcona nakrętka dociskowa.	Popraw osadzenie uszczelki w pierścieniu korpusu i dokręć nakrętkę dociskową.
Bateria chwieje się lub obraca w otworze	Za słabo dokręcona nakrętka dociskowa; brak podkładek.	Sprawdź podkładkę gumową i metalową, dokręć nakrętkę dociskową.
Końcówka nie wraca do wylewki	Obciążnik w złym miejscu; wąż zaczepia o przedmioty w szafce.	Przesuń obciążnik jak na rysunku przy kroku 11 w rozdziale 6; uwolnij trasę węża.
Uderzenia i hałas w instalacji	Zbyt wysokie ciśnienie wody (powyżej 6 atm).	Zamontuj reduktor ciśnienia przed baterią.

OBJAW	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Woda kapie z wylewki po zamknięciu lub cieknie przy dźwigni albo pokrętle	Zanieczyszczona lub uszkodzona głowica ceramiczna.	Nie rozbieraj korpusu – zgłoś usterkę sprzedawcy.
Plamy, przebarwienia lub zmatowienie powłoki	Osad z kamienia; użycie środków ściernych lub agresywnych.	Czyść zgodnie z rozdziałem 9; uszkodzeń powłoki nie poleruj.
Nietypowy smak lub zapach wody filtrowanej	Zużyte wkłady filtra lub długi postój wody w systemie filtracji.	Spuść pierwszą porcję wody; wymień wkłady według instrukcji filtra.

Kiedy skontaktować się ze sprzedawcą

- gdy woda cieknie z korpusu, przy dźwigni lub pokrętle albo kapie z wylewki po zamknięciu,
- gdy usterka powraca mimo postępowania według tabeli,
- gdy uszkodzona jest powłoka, wąż wylewki lub obciążnik.

Dane kontaktowe sklepu FILTRY znajdziesz na końcu instrukcji. W zgłoszeniu podaj model, wersję kolorystyczną i EAN baterii.

11 Części zamienne i eksploatacyjne

Elementy, które mogą wymagać czyszczenia lub wymiany w czasie używania baterii.

ELEMENT	OZNACZENIE	UWAGI
Bateria APALA 4-WAY – MOSIĄDZ ANTYCZNY	EAN 5901730617788	Kompletna bateria w tej wersji kolorystycznej.
Perlator (2 szt. w końcówce wylewki)	NEOPERL	Czyść regularnie; mocno zanieczyszczony lub uszkodzony wymień.
Głowica ceramiczna mieszacza	KEROX	Objęta 5-letnią gwarancją; wymiana przez serwis.
Głowica ceramiczna zaworu wody filtrowanej	KEROX	Objęta 5-letnią gwarancją; wymiana przez serwis.
Wężyk podłączeniowy 3/8″, 400 mm	—	Wymień, gdy jest załamany, przetarty lub przecieka.
Szybkozłączki wody filtrowanej i zmineralizowanej	—	Wymień, gdy złączka nie trzyma przewodu lub przecieka.
Obciążnik węża wylewki	—	Dwie połówki skręcane wkrętem.
Zestaw mocujący: uszczelka okrągła, podkładka gumowa, podkładka metalowa, nakrętka dociskowa	—	Przy ponownym montażu wymień stwardniałą uszczelkę.
Końcówka wylewki z wężem	—	W kolorze baterii.

Producent oferuje części zamienne do wszystkich modeli baterii Blue Water, m.in. perlatory, wężyki podłączeniowe, uszczelki, rączki, głowice, wylewki kuchenne, komplety mocowań, pierścienie i zaślepki.

Części zamienne zamówisz w sklepie FILTRY. Podaj model (APALA 4-WAY), wersję kolorystyczną (mosiądz antyczny) i EAN baterii: 5901730617788. Elementy widoczne – końcówka wylewki, dźwignia, pokrętło – mają kolor wykończenia baterii.

12 Gwarancja, serwis i utylizacja

Gwarancja producenta, warunki prawidłowej eksploatacji, reklamacje i utylizacja.

Gwarancja producenta

Producent udziela na baterię APALA **5 lat gwarancji**, która obejmuje szczelność korpusu i głowice ceramiczne. Szczegółowe warunki i zakres gwarancji określa karta gwarancyjna dołączona do baterii – zapoznaj się z nią i zachowaj ją razem z dowodem zakupu.

Warunki prawidłowej eksploatacji według producenta

- [ ] montaż wykonany przez osobę wykwalifikowaną, po przepłukaniu instalacji,
- [ ] ciśnienie robocze wody do 6 atm (przy wyższym – reduktor ciśnienia),
- [ ] temperatura wody 4–90 °C, optymalnie do 65 °C,
- [ ] filtry siatkowe na zasilaniu instalacji wodociągowej,
- [ ] regularne czyszczenie perlatorów i wymiana mocno zanieczyszczonych,
- [ ] obciążnik dokręcony delikatnie, z kilkumilimetrową szczeliną między połówkami,
- [ ] korpus baterii nierozbierany.

Reklamacje

Wady zgłaszaj sprzedawcy – sklepowi FILTRY (dane kontaktowe na końcu instrukcji). Do zgłoszenia dołącz dowód zakupu, model i wersję kolorystyczną baterii (EAN 5901730617788), opis problemu i zdjęcia. Niezależnie od gwarancji przysługują Ci uprawnienia wynikające z przepisów o ochronie konsumentów.

Producent

Blue Water Polska Denis Łukjanow, Babice Nowe, ul. Ogrodnicza 7, 05-082 Stare Babice; tel. 22 721 13 12; e-mail: biuro@bluewater.pl; www.bluewater.pl.

Utylizacja

- Zużytą baterię oddaj do punktu selektywnej zbiórki odpadów komunalnych (PSZOK) albo do skupu złomu metali kolorowych – korpus jest wykonany z mosiądzu.
- Wężyki, uszczelki i elementy z tworzyw sztucznych wyrzuć zgodnie z zasadami segregacji obowiązującymi w Twojej gminie.
- Karton wrzuć do pojemnika na papier, a folie – do pojemnika na tworzywa sztuczne.

13

Karta serwisowa i kontakt

Zapisuj montaż, wymiany wkładów i przeglądy — ułatwi to serwis i ewentualną reklamację.

DANE URZĄDZENIA

MODEL

NUMER SERYJNY

DATA ZAKUPU / MONTAŻU

INSTALATOR / PIECZĄTKA

HISTORIA OBSŁUGI

DATA	CZYNNOŚĆ / WYMIENIONY WKŁAD	PODPIS

DOKUMENTACJA

Blue Water – karta produktu APALA 4-WAY MOSIĄDZ ANTYCZNY, rysunek wymiarowy APALA 4 WAY, katalog 2025/2026; instrukcja montażu baterii APALA

Dokumentacja źródłowa (bluewater.pl)

Karta produktu w filtry-wody.pl

KONTAKT ZE SPRZEDAWCĄ

FILTRY Sp. z o.o.
ul. Piotra Bardowskiego 1
35-005 Rzeszów
tel. +48 515 901 301
sklep@filtry-wody.pl · filtry-wody.pl

Niniejsza instrukcja została opracowana przez FILTRY Sp. z o.o. na podstawie danych technicznych urządzenia (Blue Water) dostępnych w chwili wydania; zasady ogólne opisano jako takie. W razie rozbieżności obowiązują dane z tabliczki znamionowej oraz dokumentacja producenta właściwa dla danego egzemplarza. Montaż elektryczny i hydrauliczny wykonuj zgodnie z obowiązującymi przepisami.